

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3905

[2010/205838]

29 OKTOBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2010-2017 van het lokale elektriciteitstransmissienet van ELIA

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 mei 2007 betreffende de herziening van het technisch reglement voor het beheer van de elektriciteitstransmissienetten, alsook de toegang daartoe, inzonderheid op titel II;

Gelet op het overleg tussen de CWaPE en de beheerder van het lokale transmissienet ELIA;

Gelet op het advies van de CWaPE CD-10b18-CWaPE-271 van 3 februari 2010 betreffende het aanpassingsplan 2010-2017 van het lokale elektriciteitstransmissienet van ELIA;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanpassingsplan 2010-2017 van het lokale elektriciteitstransmissienet van ELIA is door de Regering goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 oktober 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 3906

[C - 2010/31513]

28 OKTOBER 2010. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid en tot wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu (1)

HOOFSTUK I. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Deze ordonnantie beoogt de omzetting van Richtlijn 1998/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water en van Richtlijn 2000/60/EG van het Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid*

Art. 3. In artikel 5 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, wordt de bepaling onder 25° vervangen als volgt :

« 25° goede chemische toestand van oppervlaktewater : de chemische toestand die vereist is om te voldoen aan de milieudoelstellingen voor oppervlaktewater, vastgesteld in artikel 11, dat wil zeggen de chemische toestand van een oppervlaktewaterlichaam waarin de concentraties van verontreinigende stoffen niet boven de milieukwaliteitsnormen liggen die vastgesteld zijn in bijlage V en overeenkomstig andere relevante communautaire wetgeving; ».

Art. 4. In artikel 6 van dezelfde ordonnantie, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

« 1° Het standstill-beginsel, gedefinieerd als verplichting dat op zijn minst hetzelfde beschermingsniveau garandeert als de huidige in voege zijnde gewestelijke wetgeving; ».

Art. 5. In hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie wordt het opschrift van afdeling III vervangen als volgt :

« Afdeling III. - Voor menselijke consumptie bestemd water ».

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 3906

[C - 2010/31513]

28 OCTOBRE 2010. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement (1)

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière telle que visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La présente ordonnance vise à transposer la Directive 1998/83/CE du Conseil du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine et la Directive 2000/60/CE du Parlement et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau.

CHAPITRE II. — *Modifications de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau*

Art. 3. A l'article 5 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, la disposition sous le point 25° est remplacée comme suit :

« 25° bon état chimique d'une eau de surface : l'état chimique requis pour répondre aux objectifs environnementaux pour les eaux de surface, fixé à l'article 11, c'est-à-dire l'état chimique d'une masse d'eau de surface dans laquelle les concentrations de polluants ne dépassent pas les normes de qualité environnementale fixées à l'annexe V et conformément à toute autre législation communautaire pertinente; ».

Art. 4. A l'article 6 de la même ordonnance, la disposition du point 1° est remplacée comme suit :

« 1° le principe de standstill, défini comme l'obligation de garantir au moins le même niveau de protection que la législation communautaire actuellement en vigueur; ».

Art. 5. Au chapitre IV de la même ordonnance, l'intitulé de la section III est remplacé comme suit :

« Section III. – Eau destinée à la consommation humaine ».

Art. 6. In afdeling III van hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 36/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 36/1. - Het voor menselijke consumptie bestemd water dient te voldoen aan de regels bepaald door de Regering. »

Art. 7. In artikel 40, § 2, 3°, van dezelfde ordonnantie, wordt de bepaling onder het vijfde streepje vervangen als volgt :

« - de Richtlijnen opgesomd in bijlage V van deze ordonnantie; ».

Art. 8. In artikel 40, § 3, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « in bijlage V van de richtlijn » vervangen door de woorden : « in bijlage V van deze ordonnantie ».

Art. 9. In artikel 44, § 2, van dezelfde ordonnantie, worden de bepalingen onder 7° en 8° vervangen als volgt :

« 7° voor lozingen door puntbronnen die verontreiniging kunnen veroorzaken en die niet gebonden zijn aan een milieuvergunning afgeleverd in overeenstemming met de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, de verplichting om een aangifte te doen, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Regering, die verplicht de maatregelen bevat die bestemd zijn voor preventie of beheersing van de verontreinigende lozingen. De Regering mag met name beheersingsmaatregelen opleggen die de vorm kunnen aannemen van lozingsnormen, gebruiksvoorwaarden of beperkingen op het gebruik van bepaalde producten of stoffen, in overstemming met artikel 40.

De Regering kan algemene voorwaarden opleggen voor het gebruik van de gevaarlijke stoffen en van de producten die dergelijke stoffen kunnen uitstoten tijdens hun gebruik, opslag of verwerking;

8° voor de diffuse bronnen die verontreiniging kunnen veroorzaken en die niet gebonden zijn aan een milieuvergunning afgeleverd in overeenstemming met de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, de verplichting om een aangifte te doen, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Regering, die verplicht de maatregelen bevat die bestemd zijn voor preventie of beheersing van de verontreinigende lozingen. De Regering mag met name beheersingsmaatregelen opleggen die de vorm kunnen aannemen van lozingsnormen, gebruiksvoorwaarden of beperkingen op het gebruik van bepaalde producten of stoffen, in overeenstemming met artikel 40.

Deze beheersingsmaatregelen worden geregeld getoetst, en zo nodig bijgesteld.

De Regering kan algemene voorwaarden opleggen voor het gebruik van de gevaarlijke stoffen en van de producten die dergelijke stoffen kunnen uitstoten tijdens hun gebruik, opslag of verwerking; ».

Art. 10. In artikel 61, 2°, van dezelfde ordonnantie, wordt de bepaling onder c) vervangen als volgt :

« c) een overzicht van de maatregelen die nodig worden geacht om de waterlichamen binnen de verlengde termijn geleidelijk in de vereiste toestand te brengen, de redenen voor significante vertraging bij de operationalisering van deze maatregelen, alsmede het vermoedelijke tijdschema voor de uitvoering ervan. In de bijwerkingen van het stroomgebiedsbeheersplan wordt een evaluatie van de uitvoering van die maatregelen opgenomen, alsmede een overzicht van eventuele extra maatregelen; ».

Art. 11. Artikel 65, § 1, van dezelfde ordonnantie, wordt aangevuld met een punt 4°, luidende :

« 4° de waterleveranciers die hun verplichtingen niet nakomen, overeenkomstig artikel 36/1. »

HOOFDSTUK III. — Wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu

Art. 12. In artikel 33 van de ordonnantie 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu wordt de bepaling onder 13° vervangen als volgt :

« 13° in de zin van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid :

a) de gebruikers die hun verplichtingen niet nakomen in overtreding van artikel 36, § 4. De sanctie houdt rekening met het volume door de zelfproducent in het rioleringsnetwerk geloosd water en met de aard van de vervuiling;

b) de waterleveranciers die de op hen rustende verplichtingen niet nakomen overeenkomstig artikel 36/1. »

Art. 6. A la section III du chapitre IV de la même ordonnance, un article 36/1 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 36/1. - L'eau destinée à la consommation humaine doit répondre aux règles fixées par le Gouvernement. »

Art. 7. A l'article 40, § 2, 3°, de la même ordonnance, la disposition sous le cinquième tiret est remplacée comme suit :

« - les Directives énumérées à l'annexe V de la présente ordonnance; ».

Art. 8. A l'article 40, § 3, de la même ordonnance, les mots « à l'annexe V de la directive » sont remplacés par les mots : « à l'annexe V de la présente ordonnance ».

Art. 9. A l'article 44, § 2, de la même ordonnance, les dispositions sous les points 7° et 8° sont remplacées comme suit :

« 7° pour les rejets ponctuels susceptibles de causer une pollution et non soumis à un permis d'environnement délivré conformément à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'obligation de procéder à une déclaration, selon les modalités déterminées par le Gouvernement, qui indique obligatoirement les mesures destinées à prévenir ou à contrôler les rejets polluants. Le Gouvernement peut notamment imposer des mesures de contrôle, qui peuvent prendre la forme de normes de rejet, de conditions d'utilisation ou de restrictions à l'usage de certains produits ou substances, conformément à l'article 40.

Le Gouvernement peut fixer des conditions générales à l'utilisation des substances dangereuses et des produits qui sont susceptibles d'en émettre lors de leur utilisation, de leur stockage ou de leur transformation;

8° pour les sources diffuses susceptibles de causer une pollution et non soumises à un permis d'environnement délivré conformément à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'obligation de procéder à une déclaration, selon les modalités déterminées par le Gouvernement, qui indique obligatoirement les mesures destinées à prévenir ou à contrôler les rejets polluants. Le Gouvernement peut notamment imposer des mesures de contrôle, qui peuvent prendre la forme de normes de rejet, de conditions d'utilisation ou de restrictions à l'usage de certains produits ou substances, conformément à l'article 40.

Ces mesures de contrôle sont régulièrement vérifiées et corrigées si nécessaire.

Le Gouvernement peut fixer des conditions générales à l'utilisation des substances dangereuses et des produits qui sont susceptibles d'en émettre lors de leur utilisation, de leur stockage ou de leur transformation; ».

Art. 10. A l'article 61, 2°, de la même ordonnance, la disposition sous le point c) est remplacée comme suit :

« c) un résumé des mesures jugées nécessaires pour améliorer progressivement les masses d'eau à leur état requis dans le délai reporté, les motifs de tout retard important dans la mise en oeuvre de ces mesures, ainsi que le calendrier probable de l'exécution de ces mesures. Les corrections du plan de gestion du district hydrographique comportent une évaluation de l'exécution de ces mesures, ainsi qu'un résumé des mesures supplémentaires éventuelles; ».

Art. 11. L'article 65, § 1^{er}, de la même ordonnance est complété par un point 4°, rédigé comme suit :

« 4° les fournisseurs d'eau qui ne remplissent pas leurs obligations, conformément à l'article 36/1. »

CHAPITRE III. — Modification de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement

Art. 12. A l'article 33 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, la disposition du point 13° est remplacée comme suit :

« 13° au sens de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau :

a) les utilisateurs qui ne respectent pas leurs obligations en infraction à l'article 36, § 4. La sanction tient compte du volume d'eau déversée dans le réseau d'égout par le producteur et de la nature de la pollution;

b) les fournisseurs d'eau qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent conformément à l'article 36/1. »

HOOFDSTUK IV. — *Opheffing van de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater*

Art. 13. De wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater wordt opgeheven voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 november 2010.

Ch. PICQUE,

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

J.-L. VANRAES,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Mevr. E. HUYTEBROECK,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

Mevr. B. GROUWELS,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer

B. CEREXHE,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

(1) *Documenten van het Parlement :*

Gewone zitting 2009-2010.

A-116/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-116/2 Verslag.

Integraal verslag :

Bespreking : vergadering van woensdag 20 oktober 2010.

Aanneming : vergadering van donderdag 21 oktober 2010.

CHAPITRE IV. — *Abrogation de la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson*

Art. 13. La loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson est abrogée pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 octobre 2010.

Ch. PICQUE,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

J.-L. VANRAES,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures

Mme E. HUYTEBROECK,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

Mme B. GROUWELS,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports

B. CEREXHE,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique

Note

(1) *Documents du Parlement :*

Session ordinaire 2009-2010.

A-116/1 Projet d'ordonnance.

A-116/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion : séance du mercredi 20 octobre 2010.

Adoption : séance du jeudi 21 octobre 2010.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 3907

[C — 2010/31514]

28 OKTOBER 2010. — Ordonnantie betreffende de ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. — Deze ordonnantie legt de algemene regels vast voor de oprichting en de werking van de infrastructuur voor ruimtelijke informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via het Brusselse portaal voor de verspreiding van ruimtelijke informatie.

§ 2. — Ze zet de Richtlijn 2007/2/EG om, en betreft de verspreiding onder het publiek van ruimtelijke informatie en de uitwisseling ervan tussen overheidsinstanties, via een dienstennetwerk voor ruimtelijke gegevens.

Ze heeft tot doel te helpen bij de uitvoering van de milieubeleidsmaatregelen en van andere beleidsmaatregelen die de eisen voor milieubescherming moeten integreren, zoals vooropgezet door de Europese Unie, de lidstaten en hun indelingen en de regionale beleidskeuzes. Daarnaast moet ze de besluitvorming bij dit beleid ondersteunen evenals de activiteiten die een directe of indirecte invloed kunnen hebben op het milieu, en het ontwikkelen door derden bevorderen van diensten met meerwaarde ten voordele van zowel de overheidsinstanties als van het publiek.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 3907

[C — 2010/31514]

28 OCTOBRE 2010. — Ordonnance relative à l'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale (1)

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1^{er}. — La présente ordonnance fixe les règles générales relatives à l'établissement et au fonctionnement de l'infrastructure d'information géographique en Région de Bruxelles-Capitale au travers du portail bruxellois de diffusion de l'information géographique.

§ 2. — Elle transpose la Directive 2007/2/CE et concerne la diffusion au public d'informations géographiques et le partage de celles-ci entre autorités publiques, via un réseau de services de données géographiques.

Elle a pour finalités d'aider à la mise en œuvre des politiques environnementales et d'autres politiques devant intégrer les exigences de la protection de l'environnement développées au niveau de l'Union européenne, des Etats membres et de leurs divisions, ainsi que des politiques régionales, de faciliter la prise de décision concernant ces politiques et les activités susceptibles d'avoir une incidence directe ou indirecte sur l'environnement et de favoriser le développement de services à valeur ajoutée par des tiers, au bénéfice tant des autorités publiques que du public.